

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 9-10

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

L'achinbyâye di patêjan a Arkonhyi

La demindze né dou 13 de mâ, l'Amicale di patêjan « Lè Triolè » l'avan lou réunion a la pinta di Trè-Chapin a Arkonhyi. Che di foudrâyè de nè l'avan ratinyè lè j'èmi dou patê di j'alintoa, hou dou velâdzo éthan pye koradyâ tyè dèko-thema. Ke chèyan félichitâ è rêmârhyâ. Avui on piti rêtâ échkujâ pê la kouja di krouyo tsemin, l'achinbyâye l'a kemînhyi pê le tsan di j'Armalyi di Colonbètè.

M. Mouron, prèjidan, l'a chaluâ ché j'èmi d'ouna vouè èmâbya ke febriyivè don chunyo de dzouyo. I no j'a bayi on apêchu d'la chituachyon d'l'Amicale ke l'è j'ou fondâye in 1959 ke ché rachinbyâvè po le vintyimo yâdzo. In bayin on chovinyi d'la fitha de Chinte-Urthane, y no j'a rëkemandâ d'alâ in mache a la réunion d'la Cantonale, ke l'arè yu le 22 de mé a 14 ârè a l'Hôtel-de-Vela a Remon.

Du chin l'è j'ou Marièta Bongâ ke l'a yè le protocole d'la dêrire rikontra de Trivo. Tsakon l'a pu ché fére oun'émâdze di balè j'ârè pachâyè lé. La préjinthe di MM. Henri Python è Gabriel Kolly, député, l'an inprê le tejon de hyërta pèrmi lè patêjan. Ti dou no j'invitâvan a bin vouêrdâ le bi lingâdzo di j'anhyan.

Po rapelâ le chovinyi de M. Dzojè Yêrle, chon fe Pièro no j'a yè le poème de Jehan Riktus. M. Franthè Bourdyè, le brâv'anhyan d'l'Amicale, ne chèthê pâ dèpyèthi po di prâmè. Lè avu pyéji ke no rakontâvè di chuvè ke fan dègadzi di rëkathalâyè. Le pye dzouno de nouthra familye de patêjan, M. Pièro Kolly, de

Prâreman, chavè no bayi la frètyâ de ché fariboulè ke rabuyivè ti lè kâ. Dou tsan in patê chon j'ou interprètâ pê la grahyâja Anyès Gross po « Dona » è M. Raphaël Horner, de Trivo, po « Lé rikontrâ Marianna », ke l'an rêchu di félichitachyon. Po mintinyi la bouna tradichyon, la dévouâye Maryè Schorderet l'a fê to chon pochubyo por invitâ lè patêjan a vinyi in mache a chta vèlyâ.

M. Francis Tanner, vice-prèjidan, l'a rapelâ di chovinyi de chon dzouno tin pèrmo ke l'avè pachâ kotyè j'anâyè din chi galé velâdzo è bin chur y n'a pâ mankâ l'okajyon d'èhyatâ di propou amujin è on ékri dou brâvo Père Kordalè Yodo Cotting. Che M. Mouron, prèjidan, l'a yè la fondya a Botoyon, de cha pâ la chèkre-téra bayivè oun'ichtouâre konchèrnin l'amihya d'ouna payijanna ke l'a j'ou le korâdzo de rêchèdre trè j'orfein din cha familye ke l'avè dza katro j'infan. Ethè j'ou on gro pyéji por li pèrmo ke l'avè tan amâ lou dona.

Du Friboua no j'avan le kontintèmin de vère lè brâvo j'èpâ Folly ke n'an pâ j'ou pouère di tinpithè po vinyi in vespa no bayi l'achuranthe dou dzouyo ke l'avan d'ithre avui no. I n'in deré atan de M. Luc Baeriswyl, de Korpathâ, ke l'è on ardin patêjan.

Por ti lè j'èmi dou patê ke ché chon dèvouâ po no j'amujâ pê lou galé konto, lou non cherè chu le protocole ke yèri a l'achinbyâye d'Epindè.

Lè j'ârè pachâvan, lè menutè ch'involâvan pye lèrdzirè tyè lè pèlotzon de nè ke ché dèmorâvan din la yè. On dêri tsan d'inthinbyo l'a hyou ha bala vèlyâ è no rêmârhyin lè j'onorâbyo pintyé Dumoulin de lou chejintèri ke no dèmandè de l'è rêvère in rëkonyechinthe de chin ke l'an fê por no.

Marièta Bongâ.

On bon koncheil

Che vo m'intindè pô chovin n'alâdè pô krêre ke lôcho le bè hlyou. N'a rin dè richka ! M'an tru bin rougni le fi d'la linvoua è le tapolè dou bèni devindro (kemin dejê mon chègna) n'è pâ a tsâma. Ma fô konprindre ke che va to cholè po dèvejâ, l'è tot'oun'invinhlyon d'èkrirè. Fô dabôr on vichepion (ke dion hou di Dzorètè) po tru motu, pu dou papê po tru ingrobounâ. Kan on'a trovâ to chin, y fô onko chè betâ a grifounâ chin ke vo pâchè pè la bôla. Ch'on avi on chekre-téro ke tapolichè, a méjera k'on dèbiotè, chu ouna dè hou machinè a pititè totsè cheri rin...

Ora ke le kurti è lè botyè chon rèvou, la bènichon intèrâlye, lè vèlyè pye grantè, mè pori pâ intigni dè vo j'in kontâ ouna du tin j'in tin. L'âmo tan le patê ; chu vignète ou mondo in patê è ver no m'an tot'èvi j'ou dèvejâ chi tèratsu.

Kan chu j'ou a l'èkoula, iro on bokon intrèprècha : moujâvo in patê è kudyivo traduire in franché. Chin m'a pâ gravâ d'avi on kondji dè chi mê a dodz'an (ora ch'on pye vuitin). N'in d'avi portan j'ou on grô chagrin. Amâvo mi alâ a l'èkoula tyè dè lavâ lè ketalè è dè vouerdâ ma chera ke fachi tyè dè mè vugni.

N'oubiyâdè pâ le patê ! Dèvejâdè-lo a vothrè j'infan è a vothrè piti j'infan ! Tan pi che la bala filye vo fâ di grô j'yè... Adiche-vo ! a oun, ôtro kou !...

Ly-è vo !

Din n'a grôcha pèrotse d'la Grevire, l'y avi on vilyo kapuchin ke pridjivè lè quarantàre.

Irè din le tin yô ch'èhlyrivan adi avui di bouji. Chu la dzèlyire ly in d'avi achébin ouna. Nothron kapuchin tignê à la man on kruchifi, è, a hôte lè vouê, in vuitin krânamin lè pèrotsin dejê :

— L'è vo ke vo j'y mô menâ chi pouro bon Diù.

L'è vo ke vo l'é korenâ dè grôchè j'èpenè.

L'è vo ke vo l'y é perthi le kà.

L'è vo ke vo l'é fi a muri.

E tot'in fajin chè j'abadâlyè, pachâvè chon kruchifi chu cha bouji inprècha.

In vyin chin, on manifê, du le fon dou mothi ch'è betè a dre to fermo :

— Bourla-lo ! è pu te deri onko ke l'è no...

Pekoji di Chouvin.

Une amie patoisante n'est plus : Maria Vauthey, Châtel-Saint-Denis

*In chti mondo, la ya lyè bin kourta
Chè, mèlyo j'èmi, on lé vè modâ
Léchon lou j'omo, lou j'infan to cholè
Chin van a règrè, vo pouèdè krêre
Trachi, tzakon lya chon tzemin
E dé le chrédre bin trantchylamin
Kân on dzoa, chin chavè kemin
To bènirâ. Chin van travâ lè chin
Marianna lya chyèvu le kemandèmin
I Rogachion, po chè kalyon
Fajè bèni la chô, l'avé bin réjon
Kan vè la Dona dè Fatima
In konfienthe lé j'ou la trôvâ
Vè ha lou Ché, lé j'a chè rèkemandâ.
Lo j'a de, chuto dè ne pâ l'oublyâ
A liji, por ly, fudrè prèyi
A chubré chè rekemandâ
Di grôthè n'in da pyin chon fordâ.
Vè chin Piéro y chèrè l'èmi
Bin tru vuto lyè modâlye
Léchin chè j'infan è chon tralyin
Mère-gran è bin chejinta
Dè to chin ly avé konhyinthe
No fudrè chovin ly moujâ
Marianna amânè cha mèjenèta,
Chon minnâdze, cha famille, lè moudè,
Tzathi, chon payi è chè dzenilyè
Kan nothron toa vin drè dè la révère
Lyè la ya dou mondo on dé le krêre.
Vo chédè ouna patèjante chin va à règrè.*

Pè a chon n'ârma.

Ke le bon Diu la betè a bon rèpou.

*Une amie patoisante :
Thérèse Suchet.*